

Schweizerische Strafprozessordnung (Strafprozessordnung, StPO)

n.	Termini o espressioni giuridici	Costrutti frasali idiomatici	Realia	Termini tecnici	Vincoli
1.	Strafprozess				
2.	Ordnung				
3.			Schweizerische Strafprozessordnung		
4.			Entwurf		
5.			Bundesversammlung		
6.			Schweizerische Eidgenossenschaft		
7.		gestützt auf (Artikel...)			
8.	Absatz				
9.	Artikel				
10.			Bundesverfassung		
11.		nach Einsicht in (die Botschaft...)			
12.			Botschaft		
13.			Bundesrat		

Testo 1 - Griglia di analisi

n.	Termini o espressioni giuridici	Costrutti frasali idiomatici giuridici	Realia	Termini tecnici	Vincoli
14.	beschliessen				
15.	Abschnitt				
16.	Kapitel				
17.	Rechtsbeistand				
18.	Grundsätze				
19.	beschuldigte Person				
20.	Privatklägerschaft				
21.	Verfahrensbeteiligter				
22.	Partei				
23.	Vertretungshandlungen				
24.	Strafbehörden				
25.			Domizil		
26.	Zustelladresse				
27.	Gesetz				
28.	vorbehalten bleiben				

Testo 1 - Griglia di analisi

n.	Termini o espressioni giuridici	Costrutti frasali idiomatici	Realia	Termini tecnici	Vincoli
29.			Anwaltsrecht		
30.	Beschränkung				
31.	die Verteidigung				
32.	ist vorbehalten				
33.			Anwaltsgesetz		
34.	Gerichtsbehörden				
35.	(abweichende) Bestimmung				
36.			Kanton		
37.	Übertretungsstrafverfahren				
38.	Untersuchungshaft				
39.		Jemandem etwas droht			
40.	Festnahme				
41.	Freiheitsstrafe				
42.	Freiheitsentziehende Massnahme				
43.	Tat				

Seminario Bellinzona settembre 2006

Testo 1 - Griglia di analisi

n.	Termini o espressioni giuridici	Costrutti frasali idiomatici	Realia	Termini tecnici	Vincoli
44.	gesetzliche Vertretung				

Codice di diritto processuale penale svizzero (Codice di procedura penale, CPP)

n.	Termini o espressioni giuridici	Costrutti frasali idiomatici	Realia	Termini tecnici	Vincoli
1.	diritto processuale penale				
2.	codice				
3.			Codice di diritto processuale penale svizzero		
4.			Disegno		
5.			Assemblea federale		
6.			Confederazione Svizzera		
7.		visto (l'articolo...)			
8.	capoverso				
9.	articolo				
10			Costituzione federale		
11.		visto (il messaggio...)			
12.			messaggio		
13.			Consiglio federale		

Testo 1 - Griglia di analisi

n.	Termini o espressioni giuridici	Costrutti frasali idiomatici	Realia	Termini tecnici	Vincoli
14.	decretare				
15.	sezione				
16.	capitolo				
17.	patrocinio				
18.	principi				
19.	imputato				
20.	accusatore privato				
21.	partecipanti al procedimento				
22.	parte				
23.	(rappresentanza)				
24.	autorità penali				
25.			domicilio		
26.	recapito di riferimento				
27.	legge				
28.	sono fatte salve				

Testo 1 - Griglia di analisi

n.	Termini o espressioni giuridici	Costrutti frasali idiomatici	Realia	Termini tecnici	Vincoli
29.			diritto sull'avvocatura		
30.	limitazione				
31.	difesa				
32.	è riservata				
33.			Legge sugli avvocati		
34.	autorità giudicanti				
35.	disposizione (derogatoria)				
36.			Cantone		
37.	procedura penale in materia di controversie				
38.	carcerazione preventiva				
39.		è passibile di...			
40.	arresto				
41.	pena detentiva				
42.	misura privativa della libertà				
43.	fatto				

Seminario Bellinzona settembre 2006

Testo 1 - Griglia di analisi

n.	Termini o espressioni giuridici	Costrutti frasali idiomatici	Realia	Termini tecnici	Vincoli
44.	rappresentanza legale				